

BULOVA

Благодарим Вас за покупку часов Bulova. С 1875 часы изысканный дизайн и утонченный стиль швейцарских часов Bulova сочетается с самыми высокими стандартами современного часового мастерства: превосходной сборкой, продуманными деталями, использованием наилучших материалов и самых совершенных технологий. Данная инструкция поможет Вам установить часы и осуществлять правильный уход за ними для обеспечения долгих лет бесперебойной работы.

Bulova and the tuning fork symbol are registered trademarks of Bulova Corporation and it's Subsidiaries.

## ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО НАСТРОЙКЕ ЧАСОВ

1. Заводная коронка в часах без календаря обычно имеет два рабочих положения (№1 – №2), а в часах с календарем (дата или день недели/дата) – три рабочих положения (№1 – №2 – №3).

2. Часы водонепроницаемостью не менее 100 метров обычно оснащаются завинчивающейся заводной коронкой. Перед тем как подводить такие часы, необходимо отвинтить заводную коронку. По завершении настройки часов необходимо завинтить ее, чтобы вернуть ее в исходное положение.

## НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ВСЕГО 2 ИЛИ 3 СТРЕЛКИ (коронка с двумя рабочими положениями)

Вытяните заводную коронку в положение №2. Установите стрелки часов в нужное положение, вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

## НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ ОКНО КАЛЕНДАРЯ (коронка с тремя рабочими положениями)

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки часов вперед, вращая заводную коронку. Следите за изменением даты при прохождении стрелок отметки «12 часов». Если дата изменилась, то часы показывают полночь. Установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

2. Вытяните заводную коронку в положение №2 для быстрой настройки календаря, при этом секундная стрелка продолжит двигаться. Выберите желаемую дату в окне календаря, вращая



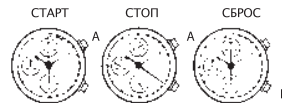
заводную коронку в одном направлении. Если ваши часы отображают дни недели, вращайте заводную коронку в обратном направлении. Для завершения настройки нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** НЕ СЛЕДУЕТ устанавливать дату и день недели в период между 21:00 и 04:00, поскольку это может привести к неправильной смене даты и дня недели, так как в этот период работает механизм перевода даты. В итоге придется повторно настраивать календарь.

## НАСТРОЙКА И ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ БОЛЬШИНСТВА ЧАСОВ-ХРОНОГРАФОВ BULOVA

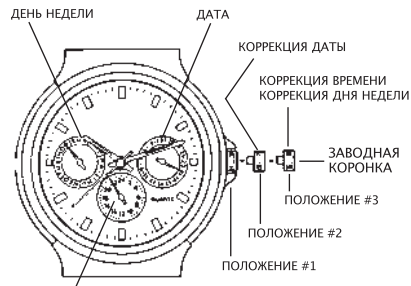
1. Настройте часовую/минутную стрелки и календарь (если имеется), следуя вышеописанной инструкции.

2. Убедитесь, что стрелки счетчика находятся в исходном положении у отметки «0» или «12 часов». Если стрелки счетчика не находятся в исходном положении, то для настройки секундной стрелки счетчика вытяните заводную коронку в положение №3, затем нажмите несколько раз кнопку у отметки «2 часа», пока стрелка не займет правильное положение. В некоторых часах-хронографах также имеется настраиваемый счетчик 0–60 минут. Если необходимо, то для корректировки положения стрелки этого счетчика нажмите на кнопку у отметки «4 часа». По завершении настройки стрелок нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.



3. Включение хронографа осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «2 часа», после чего секундная стрелка счетчика начнет двигаться. Остановить хронограф можно в любой момент, нажав кнопку у отметки «2 часа».
4. Сброс показаний хронографа и возврат стрелок в исходное положение осуществляется одним нажатием кнопки у отметки «4 часа».

### НАСТРОЙКА ЧАСОВ, ИМЕЮЩИХ КАЛЕНДАРЬ НА ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ЦИФЕРБЛАТЕ СО СТРЕЛКАМИ



24-ЧАСОВОЙ ЦИФЕРБЛАТ (на некоторых моделях)

Если ваши часы оснащены небольшими дополнительными циферблатами с индикацией от 1 до 31 и дней недели, то выполните следующие действия:

1. Вытяните заводную коронку в положение №3. Переведите стрелки вперед, вращая коронку. Смена даты происходит в полночь, после чего следует смена дня недели. Продолжайте переводить стрелки вперед ДО ТОГО МОМЕНТА, ПОКА СТРЕЛКА ИНДИКАЦИИ ДНЯ НЕ УКАЖЕТ НА ТЕКУЩИЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ. Затем установите стрелки в положение, соответствующее текущему времени до или после полудня. Нажмите на заводную коронку,

чтобы вернуть ее в положение №1.

2. Вытяните коронку в положение №2 для быстрой настройки даты. Секундная стрелка продолжит двигаться. Настройте текущую дату, медленно вращая заводную коронку. Нажмите на заводную коронку, чтобы вернуть ее в положение №1.

### МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С АВТОПОДЗАВОДОМ

Перед тем, как надеть часы, их нужно завести как минимум на шесть-семь оборотов. После этого при ношении часов на руке днем запас их хода станет достаточным для того, чтобы часы шли ночью, когда они не будут надеты. Если Ваша двигательная активность днем недостаточна, время от времени может понадобиться дополнительно заводить часы вручную. Чтобы поддерживать работу Ваших часов безукоризненной, их необходимо периодически чистить и смазывать. Так как это механические часы, точность хода будет уступать кварцевым моделям. Любые упоминания об элементах питания не применимы к автоматическим часам.

### УО БАТАРЕЙКАХ

В Ваших новых кварцевых наручных часах установлена новая батарейка, которая обеспечит Вам приблизительно год безупречной работы часов при их нормальной эксплуатации. Если батарейку не заменить до того, как она «сядет», то часы просто остановятся, механизм не пострадает. Тем не менее, следует заменить батарейку при первом подозрении, что она «садится», чтобы исключить вероятность протечки. Никогда не храните Ваши часы с «севшей» в них батарейкой. Часы необходимо отнести к авторизованному дилеру Bulova, где Вам поставят новую батарейку. Для безупречной работы часов необходимо использовать батарейки хорошего качества.

**Внимание:** Когда заводная коронка находится в положении "OUT", стрелки и механизм остановятся, но кварцевый кристалл продолжит колебания, потребляя при этом очень небольшое количество энергии. Если часы не будут использоваться долгое время, то заводную коронку рекомендуется вытянуть в положение "OUT", чтобы продлить срок действия батарейки.

#### **Гарантия водонепроницаемости**

Гарантия водонепроницаемости на часы Булова действует только при условии того, что стекло на циферблате и заводная коронка не повреждены, корпус часов закрыт и не превышена глубина погружения, указанная на корпусе часов. Чтобы удостовериться, что часы водонепроницаемы, особенно если это важно для Вашей безопасности, следует заранее проверить часы у компетентного часового мастера. Если необходимо, часы следует отремонтировать. Кроме того, не следует проводить никаких манипуляций с заводной коронкой во время погружения.

#### **ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ**

Часы, маркированные на задней крышке "Water Resistant" («Водонепроницаемые»), без указания глубины не предназначены для плавания. Для плавания рекомендованы часы, на циферблате которых есть маркировка «50м», «100м» или «200м».

**BULOVA – ТРЕХЛЕТНЯЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ:** Bulova предоставляет гарантию на новые часы только первоначальному владельцу в течение трех лет со дня покупки. Условия данной гарантии вступают в силу только при наличии правильно заполненной при покупке авторизованным дилером гарантийной карты и/или наличии копии документа, подтверждающего оплату. На что распространяется данная гарантия: Гарантия распространяется на детали часов, вышедшие из строя при нормальных условиях эксплуатации из-за дефектов изготовления или сборки. В случае если ремонт не сможет восстановить качество часов, Bulova гарантирует замену часов такими же, либо моделью с идентичными характеристиками. На что не распространяется данная гарантия: 1. ремонт, обслуживание, регулировку механических часов Bulova; 2. повреждения,

полученные в результате использования часов не по назначению, неправильной эксплуатации, внесения несанкционированных изменений, неосторожного обращения или ненадлежащего ухода за ними; 3. естественный износ, включая царапины на корпусе часов, браслете, заводной коронке или стекле; 4. батарейки, стекла или ремни; 5. повреждения, полученные от попадания в часы воды при отсутствии на них маркировки «water resistant», либо если часы не были закрыты должным образом после вскрытия корпуса; 6. неправильный или ненадлежащим образом выполненный ремонт, обслуживание или регулировка, в результате которых гарантия становится недействительной. Любой ремонт, обслуживание и регулировка, для которых требуется вскрытие корпуса часов, рекомендуется поручать компетентным и квалифицированным мастерам Bulova или авторизованного дилера Bulova.

Все подразумеваемые гарантии, в том числе подразумеваемые гарантии пригодности для продажи ограничиваются продолжительностью данной гарантии. Bulova не несет ответственности за любой косвенный или побочный ущерб, а размер взыскания не может превышать сумму, уплаченную за часы. Данная гарантия дает Вам определенные законные права, однако Вы можете иметь другие права в зависимости от законодательства вашей страны.

#### **В СЛУЧАЕ НЕПОЛАДОК:**

часы Bulova созданы для многолетнего использования при минимальном сервисном обслуживании. При появлении признаков неполадок в первую очередь

необходимо проверить исправность батарейки. Если замена батарейки не помогает, следуйте инструкции по ремонту часов в зависимости от места приобретения часов.

Инструкция по упаковке и отправке почтой: часы должны быть обмотаны защитной пленкой и упакованы в прочную коробку, чтобы предотвратить повреждения. Вы должны оплатить все почтовые расходы, включая страховку, и отправить часы по одному из указанных ниже адресов в зависимости от страны проживания. К часам должна прилагаться надлежащим образом заполненная гарантийная карта и/или копия документа, подтверждающего оплату. Необходимо также прислать информацию о сервисном обслуживании часов и их ремонте, Ваше имя, адрес, номер телефона и электронный адрес. На посылке не пишите слова «Bulova» или «Watch» в целях безопасности. Не присылайте оригинальную коробку. Приложите к посылке Бланк сервисного обслуживания, который Вы можете загрузить в разделе «Центр обслуживания» нашего веб-сайта по адресу [www.bulova.com](http://www.bulova.com).

#### **ПОСЛЕГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Мастера часового дела компании Bulova специализируются на ремонте и восстановлении часов Bulova. Если истек гарантийный срок, то перед началом любых ремонтных работ вам будет прислано письмо или электронное сообщение, в котором будет указана стоимость ремонта. Bulova приступит к выполнению

платного ремонта только после получения Вашего согласия. Для этого Вам необходимо отправить Bulova чек, платежное поручение или «мани-ордер». В США и Канаде будет взиматься платеж в размере 12 долларов США за оценку стоимости ремонта и почтовые расходы в тех случаях, когда владелец отказывается от послегарантийного ремонта часов после получения письма с указанием стоимости ремонта, либо когда стоимость ремонта не покрывается в соответствии с условиями гарантии производителя.

#### **АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ:**

**ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ США:**

Адрес: Service Department, 26–15 Brooklyn Queens Expy, Woodside, New York 11377

**ТОЛЬКО ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ НА ТЕРРИТОРИИ КАНАДЫ:**

Адрес: Service Department, 39 Casebridge Court, Toronto, Ontario, Canada M1B 5N4  
**ДЛЯ ЧАСОВ, ПРИОБРЕТЕННЫХ В ДРУГИХ СТРАНАХ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ США И КАНАДЫ:**

Departamento de Servicio, Magdalena 211, Piso 2 Col. del Valle, C.P. 03100 Mexico, D.F. Tel: 55 43 58 00

United Kingdom Service Centre, 8 Woodshots Meadow, Croxley Green Business Park, Watford, Hertfordshire WD18 8YU

На нашем веб-сайте [www.bulova.com](http://www.bulova.com) вы можете найти инструкции по эксплуатации на других языках и адреса центров обслуживания по всему миру.

## PRECISIONIST

Advanced timekeeping at its best. The Precisionist collection is a complex work of art, with a handsome selection of sport and dress styles, including chronographs, each with the state-of-the-art Precisionist movement.

- Powered by Bulova's unique three-prong crystal Precisionist movement and continuous-sweep second hand, which beats 16 times per second
- Vibrational frequency of 262 kHz, eight times greater than standard watches, offers unparalleled accuracy
- 4-eye chronographs provide precision timing to 1/1000th of a second and 12-hour chronograph function
- Precisionist logo on counterweight of second hand is a symbol of superior accuracy

- Uses the finest materials, including hypo allergenic 316L surgical grade stainless steel for cases and bracelets or genuine leather as well as carbon fiber
- Durable screw-back cases and screw-down crowns
- Curved mineral crystals
- Intricate styling with complex, architecturally designed cases and multi-layered dials, with luminous hands and markers, tachymeters
- Men's dress and sport styles resist water up to 300 meters
- No complicated maintenance requirements compared with other high-level accuracy watches

## OPERATING THE PRECISIONIST CHRONOGRAPH

- To move into chronograph mode, push button **A**. All chronograph hands will move to the zero position.
- To begin chronograph timing, push button **B**. The chronograph 1/10th-second and 1/100th-second hands will move 30 seconds, and then stop to conserve battery life, while still recording time for up to 12 hours.
- To stop chronograph timing, push button **B** again. All chronograph hands will move into final timing position.
- To reset chronograph timing, push button **C**.
- To return to regular timing, push button **A**.

## READING THE PRECISIONIST CHRONOGRAPH

- 1** HOURS (3 o'clock subdial)
- 2** MINUTES (9 o'clock subdial)
- 3** SECONDS (sweep second hand)
- 4** 1/10th-seconds (inner circle and small white hand of 12 o'clock subdial)
- 5** 1/100th-seconds (outer circle and long blue hand of 12 o'clock subdial)
- 6** 1/1,000th-seconds (6 o'clock subdial with retrograde hand)



	PRECISIONIST	STANDARD QUARTZ
Frequency	262 kHz	32 kHz
Quartz	3-prong torsional resonator	2-prong
Second Hand	Sweeping	Indexing one per second



## **INTRODUCING CURV - THE WORLD'S FIRST CURVED CHRONOGRAPH MOVEMENT**

Bulova reimagines what a watch should be. CURV is the perfect synthesis of innovative thinking, expert craftsmanship and advanced technology - the hallmarks of Bulova's creativity since 1875.

- Sleek ergonomic design that contours to the wrist
- Slim-line case never before possible with a chronograph
- Exclusive high performance quartz technology with 262 kHz vibrational frequency for precise accuracy
- 5-hand chronograph function in striking series of dress and sport styles
- Sapphire glass

- New ladies' styles sparkle with diamonds
- Select men's styles with exhibition case backs/dials, titanium/stainless steel cases and leather or rubber straps
- Water resistant to 30 meters

## **SETTING THE TIME**

- Pull the crown out to the first click position
- Turn the crown to set hour and minute hands
- After setting the time, push the crown back to normal position

## OPERATING THE CURV CHRONOGRAPH

This 3-subdial chronograph can measure and display time up to 11 hours/59 minutes/59 seconds (with 2 beats per second). The 6H second hand has two functions: 1) standard watch second hand, and 2) chronograph second hand.

- To get chronograph timing, push button **B**. All chronograph hands will set to zero position.
- To start chronograph timing, push button **A**.
- To stop chronograph timing, push button **A** again.
- To reset chronograph timing, push button **B**. All chronograph hands will return to zero position.

If chronograph stopwatch function is not used for 60 minutes, the 6H hand will return to function as a regular second hand.

## READING THE CURV CHRONOGRAPH

For final chronograph time, read the times in order:

- 1** HOURS (up to 12 hours) at the 9 o'clock subdial
- 2** MINUTES (up to 60 minutes) at the 3 o'clock subdial
- 3** SECONDS at the 6 o'clock subdial for regular and chronograph time



## ARCHIVE SERIES - REVIVING ICONIC DESIGNS

Perfectly replicates the brand's most nostalgic designs, while infusing modern elements.

### The Chronograph C

- High performance quartz technology with 262 vibrational frequency for precise accuracy
- 6-hand chronograph function
- Bold red/white/blue dial and thick coin-edge case details
- Sapphire glass and anti-reflective coating; tachymeter
- Special-edition boxed presentation includes two straps: stainless steel mesh and navy leather Water resistant to 50 meters

### Lunar Pilot Chronograph

Worn on the Apollo 15 mission in August 1971, the Bulova lunar pilot chronograph endured atmospheric conditions. Now it's been updated to continue a history of precision timing.

- High performance quartz technology with 262 kHz vibrational frequency for precise accuracy
- 6-hand chronograph function and luminous hands
- Sapphire glass and anti-reflective coating; tachymeter
- All versions come boxed with special collector's booklet and a certificate of authenticity
- Water resistant to 50 meters

## OPERATING THE ARCHIVE SERIES CHRONOGRAPH

- To start chronograph timing, push button A.
- To stop chronograph timing, push button A again.
- To reset chronograph timing, push button B. All chronograph hands will return to zero position.

## READING THE ARCHIVE SERIES CHRONOGRAPH

For final chronograph time, simply read the times in order:

- 1** MINUTES (9 o'clock subdial)
- 2** 1/20th-seconds (3 o'clock subdial)
- 3** SECONDS (sweep second hand) 4 Regular second hand (or standard)

## READING THE ARCHIVE SERIES CHRONOGRAPH

For final chronograph time, simply read the times in order:

- 1** MINUTES (9 o'clock subdial)
- 2** 1/20th-seconds (3 o'clock subdial)
- 3** SECONDS (sweep second-hand) 4 Regular second hand (or standard)



98B251

# BULOVA

Product and Purchase Information  
Informations sur les produits et achats  
Información del Producto y la Compra

Owner's Name \_\_\_\_\_  
Nom du propriétaire / Nombre del Propietario

Address \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_

Date purchased \_\_\_\_\_ Watch Model No. \_\_\_\_\_  
Date d'achat \_\_\_\_\_ N° de modèle de la montre \_\_\_\_\_  
Fecha de Compra \_\_\_\_\_ Número de Modelo del Reloj \_\_\_\_\_

☐ Men's/ Homme/ Caballero

☐ Women's/ Femme/ Dama

Jeweller's Name \_\_\_\_\_  
Nom du bijoutier \_\_\_\_\_  
Nombre de la Joyería o Tienda \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_

## SERVICE CENTRE ADDRESSES

### US

COA - Attn: Customer Service  
1000 W. 190th St, Dept R, Torrance,  
CA 90502-1040

### CANADA

After Sales Service, 380 Bentley Street,  
Unit 2, Markham, ON L3R 3L2

### MEXICO

Departamento de Servicio, Avenida del  
la inustria automotriz No 15 MD 2 Col  
Parque Industrial Ex Hacienda Dona  
Rosa, Lerma, Edo de Mexico 52004

### UK

CWUK LTD., 7 Ashville Way, Wokingham,  
Berkshire, RG41 2PL

### ITALY

Via G. di Vittorio 2 E/F, 20065 Inzago  
Milano

### GERMANY

Hans-Duncker-Str 8, 21035 Hamburg

### AUSTRALIA

Building 10, 49 Frenchs Forest Road,  
Frenchs Forest, NSW 2086

### CHINA

No.7 Tianzhu Road, Tianzhu Airport  
Industrial Zone Shunyi District,  
Beijing 101312

### HONG KONG

2/F, 64 Hung To Road Kwun Tong,  
Kowloon

### JAPAN

4F Joy Plaza, 5-7-3  
Takenotsuka, Adachi-ku Tokyo 121-8508

BULOVA.COM